



Remolinos - Lumbier.



24-02-2024. Remolinos - Lumbier.
's Morgens gaat een groep van 15 mountainbikers in de tegenovergestelde richting als wij gisteren deden.
10:08 rijden wij de doorgaande weg op in noordelijke richting. Links zien we achter op de vlakte voor de Sierra de Moncayo (beneden dus) lange rijen windmolens staan. Rechts zien we de lange richel van de zoute bergen.

*LB, RB: Vertrek uit Remolinos.
MM, RM, RO: Zoutbergen.
LO: Ebro vlakte en Sierra de Moncayo.*





10:18 gaan we de A127 op. De A van Aragón en niet van A-weg, het is een slechte weg. Rechts op de vlakte zien we Tauste met de kerk met lange toren (10:19). Verderop zijn aparte zonneparken. De cellen zijn op hoge schermen aangebracht. Dit is nat gebied en zien we o.a. terug aan de grote getalen ooievaars.

*LB: Tauste.
RB, LM: Zonnecellenpark.
RM, O: Ooievaar, Ciconia ciconia.*





We rijden een rondje door Ejea (~10:45), omdat we deze stad in de route hadden gezet om de IGO te dwingen deze A127 te nemen. En omdat we vergaten Ejea er weer uit te gooien.
Terug op de A127 steekt een grote kudde schapen met herder en 2 honden voor ons over. Knap die boel zo strak over te laten steken (11:02).

LB: Calle de Joaquin Costa, Ejea de los Caballeros.
RB: San Salvador, Plaza Magdalena.
LM: Teatro de la Villa, Virgen de la Oliva, A125.
MM: Paseo del Muro.
RM: A125, Ejea de los Caballeros.
RO: Grote kudde overstekende schapen.





We steken het Canal de las Bardenas over.
Het is meer een brede betonnen goot.
We zien Sádaba met kerk en kasteel (11:10).
Vervolgens duiken opnieuw heuvels op.

*LB, LO: Canal de las Bardenas.
RB, RO: Santa María, Sádaba.
LM: Castillo de Sádaba.*





We stoppen even in Castiliscar (11:25-11:35), Getuige het infobord daar is dit een mooi dorp en met een La Estanca in de buurt een Natura 2000 natuurgebied voor watervogels. Daar het nu mede door de straffe wind gemeen koud is, laten we dat nu links liggen. We klimmen dan naar de Puerto de Sos. Onderweg weer vele dennen, die onder nesten van processierupsen zitten.

LB: Castiilo de Castiliscar.
RB: Infobord..
O: A127.



Un alto en el camino

- 1 Iglesia
- 2 Castillo
- 3 Capilla del Cristo
- 4 Museo de la Orden de San Juan
- 5 Casa "Juan del Cura"
- 6 Casa "La Lareta"
- 7 Casa del Comendador
- 8 Ayuntamiento
- 9 Bar-Restaurante
- 10 Frontón
- 11 Piscina
- 12 Campo de fútbol
- 13 Escuelas
- 14 Parque infantil
- 15 Tienda alimentación
- 16 Paradero
- 17 Parque de mayores

AYUNTAMIENTO DE CASTILISCAR

LA IGLESIA DE SAN JUAN BAUTISTA

La Estanca
Situada en las inmediaciones del casco urbano, es un paraje húmedo de 15 hectáreas y constituye un lugar de alto valor paisajístico y medioambiental. Ha propiciado un humedal estratégico donde anidan y residen numerosas especies de aves acuáticas, incluido en las Lagunas y Carrizales de Cinco Villas (Zona de Especial Protección para Aves (ZEPA) de la Red Natura 2000. La población de garza imperial y ansero es el núcleo más destacado del NE de la Península.

UNA RUTA HACIA EL MUSEO DE LA ORDEN

Esta ruta al centro de interpretación permite admirar edificios y vestigios relacionados con la permanencia de la orden sanjuanista en Castiliscar durante más de 600 años.

En la calle de La Puente se encuentra, a mano izquierda, el actual Ayuntamiento que, antaño, fue un Hospital de la Orden. En él se atendía, entre otras funciones, a los peregrinos que, procedentes de Sádaba, seguían el ramal del Camino de Santiago hasta Sangüesa.

En la misma calle se localiza lo que fue la Casa del Comendador, construida fuera del perímetro del entramado del castillo, lo que indica que su edificación fue más tardía. Era grandiosa vivienda —cuenta con tres pisos más caballerías y ganerías— diseñada para completar las dependencias de la casa de la Orden y del castillo. Es propiedad particular.

Al entrar en la calle Mayor se observan, enfrente, las conocidas popularmente como Casa Juan del Cura y Casa La Lareta, en cuyas fachadas se aprecian signos identificativos de los sanjuanistas. Cuentan con llamativas habitaciones y estancias, algunas recientemente restauradas. También son de propiedad privada.

Seguindo el camino hacia el Museo, nada más acceder a la calle de la Iglesia, ceneza del Portal y a mano izquierda, aparece la calle del Entremuro, donde se ubica el centro de interpretación.

OTRAS VISITAS DE INTERÉS

Emitra de San Román: Uno de los enclaves relacionados con el paso de la vía romana Cesaragusta-Pompeo, donde se han encontrado importantes restos arqueológicos, como el miliario de César Augusto Octaviano y, recientemente, un mosaico en el suelo.

Asentamiento de Sonavilla: Un carismático lugar vinculado a la influencia y el pasado romanos de la zona.

Peña La Balladera: Situada en la Sierra de Castiliscar, cuenta con un posible dolmen oscilante, al cual se ha convertido en tradición subirse.





Op de top hebben we een weids uitzicht (11:50). We dalen snel af naar Sos del Rey Católicos, waar we op de camperplaats de wc kunnen lozen. Ook deze grotere stad ziet er interessant uit maar nu even niet.



*B: Puerto de Sos.
O: Sos del Rey Católicos.*





Het is er gruwelijk koud op 627 m. We rijden onder een muur van hoge huizen langs.



LB, O: Sos del Rey Católicos.





Nu krijgen we licht besneeuwde toppen van de Pyreneeën voor ons: ruwweg op 20 km.



*LB: Sos del Rey Católicos.
RO: De Pyreneeën.*



We gaan Navarra in (12:26) en wat later de snelweg A21 op. We zien de Irati en rechts een grote kloof Foz de Lumbier (12:38). Om 12:42 verlaten we de snelweg .

LM: Navarra.
RM, LO: Río Irati.
MO: Foz de Lumbier.
RO: Afslag naar Lumbier.





We stoppen om 12:38 in Lumbier op de camperplaats. Mooi op tijd voor de lunch. Het regent!
's Middags gaan we toch (ondanks een miezerregen) door het dorp naar de Foz de Lumbier.
We komen zo door de Calle Mayor langs de Ajuntamiento.

RB: Río Irati.
LM: Avenida de Bijues, Lumbier.
RM: Avenida de la Diputacion Foral.
LO: Carretera de Julio.
RO: Calle Mayor.





We kijken even op het centrale plein Plaza Mayor bij het Centro de Interpretación de las Foces. De jongeman daar vertelt ons enthousiast over wat er hier allemaal te zien is. We krijgen er een 3D-schaalmodel van de omgeving hier te zien, waar de Via Verde del Irati (de oude spoorbaan, die wij willen gaan lopen) en de Mirador Arbatun op aangewezen worden. We krijgen een mooi blad mee, waarop allerlei interessante zaken op vermeld staat, die hier in de buurt bezoekenwaardig zijn.

*LB: Plaza Mayor.
LM: Ooievaar, Ciconia ciconia.
RO: Santa María de la Asunción.
LO: Río Salazar.*



INFORMACIÓN TURÍSTICA LUMBIER



VISITA Y CONOCE LUMBIER

FOLLETO TURÍSTICO DE LUMBIER

PLANO CALLEJERO

PATRIMONIO CULTURAL DE LUMBIER

RESERVA NATURAL FOZ DE LUMBIER

SENDERO DE LA FOZ DE LUMBIER

EL PUENTE DEL DIABLO

LA ALFARERÍA EN LUMBIER

COMO SE FORMA UNA FOZ

GEOLOGÍA DE LA FOZ DE LUMBIER (Nivel avanzado)

LUMBIER

LA FOZ DE LUMBIER

LA VIDA EN LAS FOCES

LUMBIER. PROGRAMA RTVE "AQUÍ LA Tierra"

Ayuntamiento de Lumbier. C/ Mayor 46. 31440 Lumbier (NAVARRA) 948 88 00 10 - www.lumbier.com

PUENTE DE LOS HIERROS

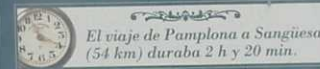
Ferrocarril de "El Irati"

"EL IRATI"

El tren del Irati (1911-1955)



ANTIGUA ESTACIÓN DEL IRATI EN LUMBIER



El viaje de Pamplona a Sangüesa (54 km) duraba 2 h y 20 min.



PUENTE DE LOS HIERROS EN 1911



PUENTE DE LOS HIERROS EN 2005

Hacia el trayecto Pamplona - Aoiz - Sangüesa. Aunque fue concebido para el transporte de madera y derivados de la empresa "El Irati S.A." desde Ecaiz hasta Pamplona, llegó a transportar más de un cuarto de millón de pasajeros al año. Fue el primer tren eléctrico de España y uno de los primeros de Europa.

Las obras duraron de 1908 a 1911, con un coste total, incluidos los trenes, de 5.203.073,49 pesetas, siendo el tramo de la Foz de Lumbier el más difícil. Ésta fue horadada con dos túneles de 167 y 206 m. por mineros venidos de Bilbao, que trabajaron durante meses, día y noche.

Los escasos beneficios y el auge del transporte por carretera, acabó con éste y otros ferrocarriles de la época: el 31 de diciembre de 1955 hizo su último viaje.

Puente de los Hierros

La estructura metálica que aquí se muestra formaba parte del conocido popularmente como Puente de los Hierros (1909), uno de los 27 puentes existentes en el ferrocarril de El Irati, que servía para salvar el río Salazar, entre Lumbier y la Foz.

Constaba de dos tramos metálicos de 20 m cada uno, soportados por dos vigas Vierender, y asentados en una única pilastra central de piedra. Las piezas fueron construidas en Bilbao, montadas en Lumbier y colocadas por último en su sitio, ante la expectación de los lugareños. Pesaban 40.000 kg.

Desde el abandono del tren, el puente ha servido de paso obligado para los visitantes de la Foz, peregrinos, trabajadores, agricultores, turistas, etc; un tráfico continuo que sus escasas dimensiones (3 m de ancho) no podían satisfacer. En el año 2007 fue desmantelada la plataforma metálica y sustituida por otra de hormigón (9 m).

Ahora estos hierros descansan y dan testimonio de una época de cambios e ilusiones...



EL IRATI EN LA FOZ DE LUMBIER. VIAJE DE PRUEBA, 1911



Het traject van deze oude spoorbaan gaan wij volgen.



Mijn laatste vraag aan de Centro-medewerker was: "Ha buitros aqui?" Waarop volmondig si geantwoord wordt. En dat is volkomen waar. Na van de stad afgedaald te hebben en na een saai stuk van 1,7 km langs wei- en akkerland, komen we bij een parking die het begin van de kloof markeert. En waar we vele vale gieren te zien krijgen zien. Het wemelt ervan. Zo veel hebben we er nog nooit gezien.



LB: Zwarte wouw, *Milvus migrans*.
RB: Vale gier, *Gyps fulvus*.
LM, RO: R o Irati.
LO: 1e tunnel van de Via Verde del Irati.





Na de eerste tunnel komen we pas echt in het mooie deel van de kloof. De Irati stroomt hier vrij rustig.

LB: Río Irati.
RB, RM: Vale gier, *Gyps fulvus*.
LO: Grot.
RO: Het oude spoortracé.





Je staat steeds vrijwel recht naar boven te kijken naar die schitterende vogels. Ik krijg het gevoel dat ik moet oppassen niet achterover te kieperen. Je wilt hier geen "gefundenes Fressen" worden!



*B, MM, RM: Vale gier, Gyps fulvus.
LM, LO, RO: Rio Irati.*



Tussen al die vale gieren zien we opeens (net voor de 2e tunnel) een duidelijk andere roofvogel: Een havikarend. Met een tak in de bek zeilt hij voor een loodrechte rotswand langs.

LB, RB: Vale gier, Gyps fulvus.

MB, LO, RM: Havikarend, Hieraaetus fasciatus.

LO: Hoge kliffen.

GAMPO BOGITA
24

CPN KASU SARB

CHIGUITA KONEX

Foz de Lumbier

Reserva Natural



Irunberriko Arroila

Natur Erreserba



Reserva Natural de la Foz de Lumbier

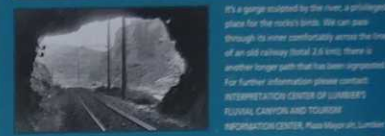
Es un profundo desfiladero tallado en las rocas calizas por la acción erosiva del río Irati. Está situada en el término municipal de Lumbier. Aislada durante siglos del mundo exterior por grandes cortados, constituye un paraíso natural, sobre todo en lo que respecta a las aves rupícolas (especializadas en roquedos): bultre leonado, alimoche, chova piquirroja, halcón, roquero solitario, vencejo real, treparriscos, etc.

Irunberriko Arroileko Natur Erreserba

Irati ibaiak kareharria bigatuz egindako zintzur sakona da. Irunberriko udalterran dago. Amildegia ibaragarriek solatua edukitu mende askoan. Leku ezin ederragoa da naturari dagokionez eta harkaitzetako hegazti ugari bizi da han: sai arreak, sai zuriek, belatanga mokogorriak, zapelataz, harkaitz-zorro urdinak, malakorsorbeltzak, harkaitz-txori, etab.



The Natural Reserve of Lumbier's fluvial canyon



Réserve Naturelle des Gorges de Lumbier

C'est un canyon taillé par la rivière, très privilégié pour les oiseaux de rocher. Vous pouvez admirer confortablement son intérieur en longeant le track d'un ancien chemin de fer (0,8 km au total). Il existe un autre itinéraire plus long et qui est balisé. Pour avoir plus de renseignements contactez CENTRE D'INTERPRÉTATION DES GORGES DE LUMBIER ET OFFICE DE TOURISME, Plaza Mayor s/n, Lumbier.

Ayúdenos a conservar la Foz

- Lleve la basura a los contenedores de la zona de acogida (aparcamiento).
- No está permitida la circulación de vehículos a motor por el interior de la Foz.
- Respete la fauna, la vegetación y, en general, todo el medio natural.
- No moleste a las aves con gritos y ruidos.
- La Foz está viva. Hay riesgo de desprendimiento.
- No está permitida la acampada (diríjase al camping de Lumbier), ni hacer fuego.
- La Foz cuenta con guardería. Colabore con ella.

Arroila zaintzen lagundu

- Zabera sarrasko eremuko zokarontziara eramán (aparkalekura).
- Arrolean galaraztu dago ibilgailu motorruekin ibiltzea.
- Zaindu fauna, landareak eta gainerako gauzak.
- Ez egin ahunkik, ez sotozurik, hegaztiak ez gogaitzeko.
- Arroila bitirik dago: lur-jarri eta abar jausitako arroila dago.
- Galaraztu dago karpintzea eta sua agitzea (Irunberriko karpina hurbil dago).
- Arroila bitirik zaintzaiek. Lagun bezalatu.

Rutas para conocer la Foz

- Un aspecto singular de esta Foz, es que el acceso a su interior es sencillo. Se proponen dos paseos (ver mapa):
- RECORRIDO CORTO** recorre el interior de la Foz por la antigua vía del tren del Irati. Longitud (ida y vuelta): 2,8 km. Es un recorrido interpretativo.
- RECORRIDO LARGO** es un circuito señalizado (longitud: 5,3 km, tiempo aprox.: 2h). Consultar paseos propios en la entrada por Lumbier.

Arroila ezagutzeko ibilbideak

- Er dago ibilbide azaraz arroila barnean sartzeko, eta ondorio hori datatze. Bi ibilbide dituzte aukerari (ikus mapa):
- IBILBIDE LABURRA** arroila barnean harkaitz zaharretatik jarrakituzko (dura-eremutik) 2,8 km. Interpretazio ibilbidea da.
- IBILBIDE LUZZIA** okina zeharrekotik da luzeago 5,3 km. denbora 2 h inguru). Zeharrekotik Irunberriko karpina dagoen jantziak.

Centro de Interpretación de las Foces y Oficina de Turismo

La visita al Centro de Interpretación de las Foces, ubicado en Lumbier, es el complemento ideal para conocer los secretos de las fozes. Entre otras instalaciones, dispone de una cámara por control remoto con imágenes en directo de la Foz y de algunos de sus habitantes. Abre todos los días, excepto lunes.



Arroien Interpretazio Zentroa eta Turismo bulegoa

Arroien sekretuak ezagutu nahi baduzue, jo ezazu Irunberri dagoen Arroien Interpretazio Zentroa. Instalazioekin arreta, nabarmenetsokoa da urrutiko kontrol bideoak kamara, arroaren eta bertako biztanle baten irudiak ematen dituzten zuzenman. Egutegia dago zabalik, asteleroetan izan ezik.

Gobierno de Navarra
LA FOZ ESTÁ VIVA
ATENCIÓN
PELIGRO POR DESPRENDIMIENTO

PROHIBIDO USAR DRONES EN LA RESERVA NATURAL

DEBEKATUTA DAGO NATURA-ERRESERBAN DRONAK ERABILITZEA

PROHIBIDO PERROS SUELTOS.
Longitud de la correa, máximo 1 metro

DEBEKATUTA DAGO TXAKURRAK LOTU GABE IBILTZEA
Uhalaren jehinetako luzeera, metro baten bitartean

FRUTE DE LA RUTA PERO FAVOR NO SE SALGA DEL MINO Y NO ACCEDA A LOS CORTADOS.
PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DE ESPECIES AMENAZADAS.
MESEDEZ, EZ HARKAITZ-LABARRETARA HURBILDU. LAGUN EZAZU MEHATXATUTAKO ESPEZIEIAK KONTSERBATZEN.
Disfrute de su paseo ¡Muchas gracias!
Gozatu zure ibilaldian Milesker!



De 2e tunnel heeft op het eind een lichte knik, zodat die nog donkerder is. Eenmaal weer buiten zien we dat de kloof zich hier verbreed en de kliffen verdwijnen. We draaien om en gaan de tunnel weer door. Ik schud nu toch maar het licht in de telefoon wakker. We lopen dezelfde route terug.



B, MM, RM, RO: Vale gier, Gyps fulvus.
LM: Na de 2e tunnel is de kloof een breed dal geworden.
LO: Op de terugweg.

Op de laatste kliffen voor de 1e tunnel zitten rechts een grote groep duiven, die onderling aardig te keer gaan.



LB: Rode wouw, *Milvus milvus*.
RB: Duiven!
M: Río Irati.
RO: Stinkend nieskruid, *Helleborus foetidus*.
MO: Ruig viooltje, *Viola hirta*.
RO: Zuidelijk madeliefje, *Bellis sylvestris*.





We lopen de weg naar het dorp terug, maar volgen dan de Río Salazar en steken over de Puente de las Cabras die rivier over. Dan rechts en via de Calle de las Cruces naar de Cuesta del Abrigo en Calle Mayor. Om 16:15 zijn we dan bij de camper terug.

LB, RB: Puente de las Cabras.

LM: Río Salazar.

MM: Meander van de Salazar ten oosten van Lumbier.

RM, LO: Cuesta del Abrigo.

MO: Calle Mayor.

RO: De Camperplaats.

